

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI  
di KWB - Kraft und Wärme aus Biomasse GmbH

***[CONSUMERS]***

## **1. Oggetto**

La consegna dei prodotti e la fornitura dei servizi da parte di Kraft und Wärme aus Biomasse GmbH (di seguito "KWB") a terzi, secondo i casi, sarà effettuata esclusivamente in conformità ai seguenti Termini e Condizioni Generali (di seguito i "Termini"). I prodotti includono tutti gli oggetti, gli elementi di collegamento, le unità tecniche e le combinazioni di oggetti, nonché i software che saranno consegnati da KWB a terzi (di seguito i "Prodotti"). I servizi includono tutti servizi resi da KWB a terzi inclusi a mero titolo esemplificativo i servizi di installazione, manutenzione e riparazione (di seguito i "Servizi"). Tutti i rapporti contrattuali di KWB saranno regolati dai presenti Termini. Qualsiasi disposizione difforme, in particolare i termini e le condizioni applicati dai partners commerciali di KWB, inclusi acquirenti e clienti (di seguito gli „Acquirenti“) troveranno applicazione solo previa espressa approvazione per iscritto da parte di KWB. In ogni caso KWB non è tenuta a rifiutare espressamente l'applicazione dei termini e condizioni generali dei partners contrattuali, anche nei casi in cui tali termini e condizioni generali prevedano che la loro applicazione sia una condizione essenziale per la conclusione del contratto. Qualsiasi modifica dei Termini deve essere effettuata per iscritto e sottoscritta da entrambe le parti. La mancata contestazione da parte di KWB delle modifiche proposte dall'altra parte non potrà essere in alcun caso interpretata come consenso alla suddetta modifica.

## **2. Offerte/ Conferma dell'Offerta/ Requisiti del Modulo Scritto**

**2.1** Le offerte ed i preventivi di costo emessi da KWB non sono vincolanti. Qualsiasi documento, inclusi immagini, bozze, disegni, preventivi sono vincolanti solo se sia stato espressamente pattuito per iscritto. Nessun contratto diventerà efficace se non sia stato previamente confermato da KWB in una conferma scritta dell'ordine o finché i prodotti non siano stati consegnati e/o i Servizi resi. In quest'ultimo caso, la fattura dovrà essere considerata anche come conferma d'ordine.

**2.2** La portata e l'oggetto del contratto sono regolati dalla conferma d'ordine di KWB o in assenza dal listino allegato ai presenti Termini. Eventuali accordi verbali o promesse aggiuntive non vincoleranno KWB.

## **3. Autorizzazioni governative**

Qualora siano richieste autorizzazioni governative per l'adempimento del presente Contratto, incluse licenze all'importazione e all'esportazione, autorizzazioni valutarie, l'Acquirente dovrà ottenerle tempestivamente. In mancanza, tutte le eventuali conseguenze negative saranno a carico dell'Acquirente e KWB avrà diritto di risolvere il presente Contratto. Oltre al diritto di risolvere il contratto, l'Acquirente dovrà risarcire a KWB i danni dalla stessa subiti, incluso il mancato guadagno conseguente all'inadempimento.

## **4. Progetti e Documentazione/ Software Operativo / Regole di installazione**

**4.1** KWB è proprietaria di tutti i cataloghi, prospetti, disegni, programmi di controllo e regolazione, etc. Qualsiasi uso, riproduzione, circolazione, pubblicazione, presentazione o altra disposizione nei confronti dei terzi deve essere preventivamente approvato da KWB per iscritto.

**4.2** Durante il funzionamento dei Prodotti, dovranno essere rispettate le norme di installazione e di operatività e le altre istruzioni tecniche fornite da KWB. L'Acquirente dovrà, se necessario, richiederne il rispetto anche ai propri clienti. Eventuali conseguenze negative derivanti dal mancato rispetto delle suddette istruzioni saranno a carico dell'Acquirente.

**4.3** L'esecuzione di un test di verifica e collaudo dei Prodotti, eventualmente richiesto dall'Acquirente, sarà oggetto di un separato accordo scritto tra le parti. A scelta di KWB, il test di collaudo potrà essere effettuato durante il normale orario lavorativo nel luogo di produzione o in altro posto indicato da KWB, secondo i casi.

## **5. Consegna e Termini di Esecuzione/Trasporto/Assicurazione**

**5.1** I termini per le consegne dei Prodotti e/o per l'esecuzione dei servizi non saranno vincolanti per KWB e inizieranno a decorrere non appena tutti i dettagli dell'ordine saranno stati convenuti tra le parti. In caso di ritardo da parte di KWB, l'Acquirente non potrà far valere alcuna pretesa nei confronti di KWB per nessuna ragione. KWB avrà diritto di effettuare consegne parziali dei Prodotti o di eseguire solo una parte dei Servizi, secondo i casi.

**5.2** KWB avrà in ogni caso diritto di richiedere il pagamento parziale anticipato ed ai sensi dell'art. 1460 C.C. potrà sospendere o differire le consegne dei Prodotti e/o l'esecuzione dei Servizi se e in quanto l'Acquirente non adempia ai propri obblighi ai sensi del presente Contratto.

**5.3** Se non diversamente convenuto per iscritto nel caso specifico, tutte le consegne dei Prodotti saranno effettuate a spese e rischio dell'Acquirente. I costi di trasporto saranno a carico dell'Acquirente. La consegna sarà effettuata da un vettore/trasportatore scelto da KWB che non avrà obblighi in merito alla scelta dei mezzi di trasporto più convenienti.

**5.4** I Prodotti sono assicurati solo previa richiesta scritta avanzata dall'Acquirente che dovrà farsi carico dei relativi costi, se non diversamente convenuto per iscritto nel caso specifico.

**5.5** Il rischio sarà a carico dell'Acquirente al momento della consegna, a prescindere dal soggetto che abbia accettato la consegna. L'Acquirente conviene espressamente che qualsiasi terzo autorizzato da KWB, inclusi a titolo esemplificativo i distributori di KWB, potrà ricevere la consegna dei Prodotti per conto dell'Acquirente.

## **6. Forza maggiore**

Qualora KWB non sia in grado di effettuare le consegne dei Prodotti o di eseguire i servizi per un evento di forza maggiore, KWB dovrà prontamente darne comunicazione all'Acquirente. In tal caso KWB potrà risolvere il contratto e non sarà tenuta a risarcire eventuali danni all'Acquirente. Per tutta la durata di tale evento, KWB sarà in ogni caso esentata dall'adempimento dei propri obblighi.

## **7. Prezzi/Costi**

**7.1** Tutti prezzi di KWB saranno ex works comprensivi dei costi di imballaggio, ma non dei costi di trasporto, se non diversamente previsto per iscritto. I prezzi non includeranno in ogni caso oneri e tasse previsti dalla legge.

**7.2** Le ordinarie tariffe orarie di KWB si applicheranno all'esecuzione dei Servizi inclusi, a titolo esemplificativo, l'installazione, la manutenzione e/o la riparazione e la formazione.

**7.3** A prescindere da eventuali diverse disposizioni relative alla ripartizione dei costi, i seguenti costi saranno a carico dell'Acquirente: a) messa in funzione dei Prodotti; b) modifiche in relazione all'oggetto della consegna e/o dei servizi per qualsiasi ragione, inclusi a titolo esemplificativo per motivi tecnici, eventualmente richiesti dall'Acquirente ; c) risoluzione del contratto, annullamento o nullità del contratto, per motivi attribuibili all'Acquirente; d) rinvio dei Servizi e/o della consegna dei Prodotti per motivi attribuibili all'Acquirente, inclusi a titolo esemplificativo, il mancato adempimento degli obblighi derivanti dal presente Contratto; e) restituzione dei prodotti soggetti alla riserva della proprietà

## **8. Pagamento**

**8.1** In mancanza di un accordo scritto in merito ad una specifica data di pagamento, gli importi dovuti a KWB dovranno essere pagati immediatamente al ricevimento della relativa fattura o al momento della consegna dei Prodotti e/o di esecuzione dei Servizi, a seconda dei casi, senza sconti o altre riduzioni. In ogni caso, KWB potrà richiedere il pagamento anticipato dei prodotti o dei servizi.

**8.2** KWB potrà compensare i pagamenti effettuati dall'Acquirente con gli importi dovuti. Anche in caso di una diversa allocazione da parte dell'Acquirente, i pagamenti possono essere compensati da KWB rispetto a pretese precedenti. Qualsiasi diversa indicazione, per es. sui vouchers, non sarà valida.

**8.3** Qualora l'Acquirente sia inadempiente rispetto ai propri obblighi, inclusi a titolo esemplificativo il pagamento e/o l'accettazione, il rischio di una perdita accidentale nonché di un deterioramento dei Prodotti passerà allo stesso Acquirente e KWB potrà, a propria discrezione, richiedere l'adempimento del contratto e/o esercitare uno dei seguenti diritti a sé spettanti: 1) differire l'esecuzione dei servizi; e/o 2) richiedere una ragionevole proroga dei termini di consegna, e/o 3) richiedere l'immediato pagamento degli importi insoluti; e/o applicare un tasso di interesse pari al 9,25% o al diverso importo applicabile ai sensi del Decreto Legislativo 231/2002; e/o 4) risolvere il presente contratto ai sensi del successivo articolo 12.1.

**8.4** Nel caso sia convenuto il pagamento rateale, il mancato pagamento di una sola rata superiore all'ottava parte del prezzo darà diritto a KWB di risolvere il contratto.

## **9. Riserva della Proprietà**

**9.1** I Prodotti resteranno di proprietà di KWB finché il relativo prezzo di acquisto sia stato interamente pagato. Al fine di garantire la certezza della data, il presente Contratto sarà registrato e la clausola di riserva della proprietà sarà indicata su ciascuna fattura emessa da KWB.

**9.2** In virtù della predetta clausola di riserva della proprietà a favore di KWB, la rivendita, la modifica, la costituzione di pegno o garanzia sui Prodotti non sono consentiti. L'Acquirente sarà in ogni caso tenuto ad informare tempestivamente KWB in merito a qualsiasi modifica dello status, sia fisico che giuridico, dei Prodotti oggetto di riserva della proprietà.

- 9.3** L'Acquirente è tenuto a comunicare ai terzi che i Prodotti sono soggetti a riserva di proprietà a favore di KWB e dovrà mantenerli esenti da vizi o difetti. La rivendita di questi Prodotti deve essere preventivamente autorizzata da KWB per iscritto.
- 9.4** KWB avrà diritto di riottenere i Prodotti soggetti alla clausola di riserva della proprietà nel caso in cui il periodo per il relativo pagamento sia scaduto senza che la fattura sia stata saldata, fatti salvi anche gli ulteriori rimedi ove applicabili.
- 9.5** In caso di vendita a terzi dei Prodotti da parte dell'Acquirente, in violazione della clausola di riserva della proprietà, l'Acquirente rinuncia sin d'ora a far valere qualsiasi pretesa in relazione agli importi non ancora corrisposti a KWB per il pagamento dei Prodotti e ad adottare senza ritardo tutte le misure connesse con tale rinuncia, inclusi a titolo esemplificativo la registrazione nelle scritture contabili e la comunicazione al debitore.

## **10. Comunicazione dei Vizi**

- 10.1** L'Acquirente è obbligato a verificare i Prodotti o i Servizi, secondo i casi, immediatamente dopo la consegna o l'esecuzione al fine di accertare che siano esenti da difetti e completi. Eventuali difetti dovranno essere comunicati in dettaglio per iscritto senza ritardo e in ogni caso entro un termine di due mesi dalla data della scoperta dei vizi, a pena di decadenza. Tale disposizione si applica anche rispetto ai vizi occulti. La comunicazione dei difetti non attribuisce all'Acquirente il diritto di sospendere i pagamenti in tutto o in parte.
- 10.2** Qualora la messa in funzione dei Prodotti sia effettuata da KWB o da terzi autorizzati dalla stessa, l'Acquirente dovrà dare atto per iscritto dei difetti al momento della messa in funzione o al più tardi entro un termine di due mesi dalla data in cui i difetti di installazione sono stati scoperti. In caso contrario, i Prodotti saranno considerati esenti da difetti.

## **11. Responsabilità/Garanzia**

- 11.1** L'efficacia della presente garanzia è subordinata al corretto adempimento degli obblighi derivanti dal presente Contratto da parte dell'Acquirente. Per l'operatività della garanzia, si richiede che i Prodotti siano stati installati da KWB o da terzi autorizzati da KWB. E' espressamente esclusa qualsiasi garanzia/responsabilità per i servizi eseguiti da terzi non autorizzati, quali a titolo esemplificativo meccanici o elettricisti.
- 11.2** Il periodo di garanzia sarà di due anni. Tale periodo non sarà esteso o interrotto a seguito dell'esecuzione di misure o tentativi di riparazione. Qualsiasi riparazione eseguita oltre il periodo di garanzia non avrà alcun impatto né sotto il profilo pratico, né legale. In caso di consegna parziale dei Prodotti e/o di esecuzione di servizi il periodo di garanzia decorrerà dalla data di consegna dei rispettivi Prodotti e di esecuzione dei rispettivi Servizi.
- 11.3** KWB avrà diritto di ispezionare il Prodotto o Servizio oggetto di contestazione. KWB potrà provvedere alla riparazione o all'eliminazione dei difetti direttamente o a mezzo di terzi autorizzati, oppure potrà richiedere che i Prodotti difettosi o parte di essi le siano restituiti per la riparazione o provvedere all'eliminazione direttamente sul luogo di installazione. Nei limiti di quanto previsto dall'art. 130 del Codice del Consumo (D. Lgs. 206/2005), KWB avrà diritto di identificare essa stessa le modalità più adeguate per l'esercizio della garanzia.

- 11.4** Qualsiasi modifica dei Prodotti non autorizzata da KWB o la messa in funzione dei Prodotti insieme ad altri accessori od attrezzature la cui compatibilità non sia stata espressamente confermata da KWB o, secondo i casi, qualsiasi impiego/funzionamento non corretto (uso di carburante non standard e/o acqua non corrispondente allo standard VDI 2035 o ÖNORM H 5195-1; per un periodo superiore a 1,500 ore di pieno carico operativo („*full load operating hours*“) all’anno) comporterà l’esclusione di qualsiasi garanzia. Qualsiasi responsabilità o garanzia per la compatibilità dei Prodotti con altri prodotti, sistemi, attrezzature o parti di essi nonché idoneità per un particolare uso è esclusa, se non diversamente convenuto per iscritto.
- 11.5** In caso di sottoscrizione di un accordo di manutenzione in base al quale l’Acquirente rinunci al proprio diritto di risoluzione per un periodo di tre anni, KWB garantirà che i Prodotti o i Servizi, a seconda dei casi, sono esenti da difetti per un periodo di tre anni dalla consegna o dall’esecuzione ad eccezione dello scambiatore di calore. Qualora un apparecchio per il mantenimento della temperatura e flussi di ritorno (“*return flow temperature maintenance device*“) sia correttamente installato, prima della prima messa in funzione KWB rilascerà una garanzia per lo scambiatore di calore per un periodo di 8 anni senza riguardo per l’eventuale stipulazione di un accordo di manutenzione.
- 11.6** Se i Prodotti sono fabbricati sulla base di informazioni, disegni e specifiche per la costruzione forniti dall’Acquirente, KWB non sarà obbligato a verificare la correttezza di tali specifiche. La responsabilità e la garanzia di KWB non si applicano alla correttezza della costruzione e alle altre informazioni fornite dall’Acquirente, in quanto i Prodotti siano stati fabbricati in conformità con tali specifiche.
- 11.7** KWB non assumerà nessuna responsabilità o garanzia nei riguardi di riparazioni o lavori effettuati su attrezzature usate, o fabbricate, da altri produttori.
- 11.8** KWB sarà in ogni caso responsabile per dolo o colpa grave ai sensi dell’art. 1229 del Codice civile. Qualora l’Acquirente avanzi pretese di risarcimento danni nei confronti di KWB, dovrà in ogni caso fornire la prova dell’inadempimento.
- 11.9** Qualsiasi azione di risarcimento danni dovrà essere iniziata dall’Acquirente entro un termine di sei mesi dalla scoperta dei difetti, a pena di decadenza, a meno che KWB li abbia riconosciuti per iscritto.
- 11.10** KWB dovrà risarcire i costi sostenuti dall’Acquirente in relazione all’eliminazione dei difetti, solo se tale eliminazione sia stata approvata da KWB per iscritto e i difetti siano stati causati da KWB.
- 11.11** Qualsiasi pretesa di risarcimento danni avanzata dall’Acquirente sarà limitata al valore netto dei prodotti o dell’esecuzione. Tale importo non potrà in ogni caso eccedere l’importo massimo di Euro 5.000,00. La responsabilità per mancato guadagno o per danni conseguenti di qualsiasi tipo è esclusa.

## **12. Risoluzione**

- 12.1** In caso di inadempimento dell’Acquirente, KWB avrà diritto di risolvere il presente Contratto tramite comunicazione da inviarsi all’Acquirente a mezzo lettera raccomandata

A/R, con l'avvertimento che in caso di mancato adempimento entro un termine di 15 giorni dal ricevimento della comunicazione il contratto si risolverà automaticamente.

**12.2** In caso di risoluzione del contratto da parte di KWB, l'Acquirente dovrà restituire a proprie spese e rischi i Prodotti già consegnati e non pagati e dovrà risarcire i danni per l'eventuale deprezzamento. In ogni caso, l'Acquirente dovrà pagare almeno il 25% del valore dell'ordine a titolo di penale per l'inadempimento e rimborsare tutte le spese in cui sia incorsa KWB. L'Acquirente dovrà pagare a KWB un ragionevole compenso per l'utilizzo dei prodotti fino al momento della restituzione.

### **13. Compensazione/Cessione**

**13.1** La compensazione rispetto a contro pretese quali a titolo esemplificativo le richieste di risarcimento danni e/o il rifiuto di restituire i Prodotti oggetto di riserva della proprietà, da parte dell'Acquirente, per qualsiasi ragione, non è consentita.

**13.2** KWB avrà diritto di compensare e di richiedere la restituzione dei Prodotti oggetto di riserva della proprietà.

### **14. Protezione dati**

**14.1** KWB potrà custodire i dati personali dell'Acquirente ed utilizzarli in qualsiasi forma.

**14.2** L'Acquirente si impegna nei confronti di terzi a mantenere riservate tutte le informazioni di cui abbia avuto conoscenza durante la durata del presente Contratto.

### **15. Giurisdizione/Luogo di esecuzione**

**15.1** Qualsiasi disputa derivante dal presente Contratto sottoscritto tra le parti incluse le questioni relative alla sua validità ed efficacia saranno devolute in via definitiva al Tribunale del luogo in cui ha sede KWB, o a discrezione di KWB del luogo in cui l'Acquirente ha la propria sede principale o una filiale.

**15.2** A prescindere dal luogo di consegna dei Prodotti o di esecuzione dei Servizi, la sede di KWB deve considerarsi come luogo di esecuzione.

### **16. Legge applicabile/Inscindibilità**

**16.1** Tutti gli accordi conclusi tra KWB e l'Acquirente sono regolati dalla legge italiana. L'eventuale nullità o inefficacia di una o più disposizioni del presente Contratto non comporterà l'invalidità delle restanti disposizioni. Tali disposizioni saranno automaticamente sostituite da disposizioni valide ed efficaci corrispondenti il più possibile alla volontà delle parti. E' espressamente esclusa l'applicazione della Convenzione ONU sulla Vendita Internazionale di Beni.

KWB

L'Acquirente

---

---

"Ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, l'Acquirente, lette le clausole contenute nei suddetti Termini, dichiara di approvare specificamente quelle previste agli articoli 2 (Offerte/Conferma dell'Offerta/Requisiti del Modulo Scritto), 5 (Consegna e Termini di Esecuzione/Trasporto/Assicurazione), 6 (Forza Maggiore), 7 (Prezzi/Costi), 8 (Pagamento), 9 (Riserva della Proprietà), 10 (Comunicazione dei difetti), 11 (Responsabilità/Garanzia), 12 (Risoluzione), 13 (Compensazione/Cessione), 15 (Giurisdizione/Luogo di esecuzione), 16 (Legge applicabile/Inscindibilità)

L'Acquirente

\_\_\_\_\_ "